

E/f

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS: ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS: ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEW YORK

UN LIBRARY

REFERENCE: NV/2012/63

JUL - 3 2012

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Haiti and the Republic of Moldova to the United Nations.

25 June 2012

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents d'Haiti et de la République de Moldova auprès de l'Organisation.

Le 25 juin 2012



**Permanent Mission of the
Republic of Moldova to
the United Nations**



**Permanent Mission of
the Republic of Haiti
to the United Nations**

7 June 2012

Excellency,

We have the honour to inform you that diplomatic relations were established between the Republic of Moldova and the Republic of Haiti today, 7 June 2012.

We kindly request, Your Excellency, to circulate the enclosed Protocol in English and French, which we signed on behalf of our respective authorities, among all the Member States of the United Nations.

Please accept Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Mr. Vlad Lupan
Ambassador, Permanent
Representative of the Republic of
Moldova to the United Nations

H.E. Mr. Jean Wesley Cazcau
Ambassador, Permanent
Representative of the Republic
of Haiti to the United Nations

H.E. Ban Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
New York



PROTOCOL
on the establishment of diplomatic relations between
the Republic of Haiti and the Republic of Moldova

The Republic of Haiti and the Republic of Moldova,

Desirous to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries,

Guided by the principles and purposes of the United Nations Charter and international law, particularly the respect and promotion of international peace and security, equality among States, due respect for national sovereignty and territorial integrity, independence and international treaties, and non-interference in the internal affairs of States.

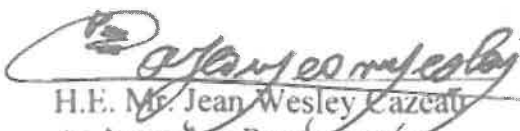
Have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Protocol.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective authorities, have signed this Protocol in two originals, in the Moldovan, English and French languages, all texts being equally authentic.

Done in New York on 7 June 2012

For the Republic of Haiti

For the Republic of Moldova


H.E. Mr. Jean Wesley Cazeban
Ambassador, Permanent
Representative of the Republic
of Haiti to the United Nations


H.E. Mr. Vlad Lupan
Ambassador, Permanent Representative
of the Republic of Moldova to
the United Nations



PROTOCOL
on the establishment of diplomatic relations between
the Republic of Moldova and the Republic of Haiti

The Republic of Moldova and the Republic of Haiti,

Desirous to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries,

Guided by the principles and purposes of the United Nations Charter and international law, particularly the respect and promotion of international peace and security, equality among States, due respect for national sovereignty and territorial integrity, independence and international treaties, and non-interference in the internal affairs of States.

Have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Protocol.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective authorities, have signed this Protocol in two originals, in the Moldovan, English and French languages, all texts being equally authentic.

Done in New York on 7 June 2012

For the Republic of Moldova

For the Republic of Haiti

H.E. Mr. Vlad Lupan
Ambassador, Permanent Representative
of the Republic of Moldova to
the United Nations

H.E. Mr. Jean Wesley Cazeau
Ambassador, Permanent Representative
of the Republic of Haiti to the
United Nations



PROTOCOLE
Établissement des relations diplomatiques entre
la République d'Haïti et la République de Moldova

La République d'Haïti et la République de Moldova,

Désireuses de promouvoir une compréhension mutuelle et de renforcer les liens d'amitié et de coopération entre les deux pays.

Guidées par les principes et les énoncés dans la Charte des Nations Unies et des normes du droit international, particulièrement le respect et la promotion de la paix et de la sécurité internationale, des principes d'égalité entre les États, respectueuses de la souveraineté internationale et de l'intégrité territoriale, l'indépendance et les traités internationaux et de la non-ingérence dans les affaires internes des États.

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau des Ambassadeurs sur la base de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961 à compter de la date de la signature du présent protocole.

En foi de quoi les représentants soussignés dûment autorisés par leurs autorités respectives, ont signé ce Protocole en deux exemplaires, chacun en langues Moldova, Anglaise et Française, tous les textes faisant également foi.

Fait à New York le 7 Juin 2012

Pour la République d'Haïti

Pour la République de Moldova

S.E. M. Jean Wesley Cazeau
Ambassadeur, Représentant permanent
de la République d'Haïti
auprès des Nations Unies

S.E. M. Vlad Lupan
Ambassadeur, Représentant permanent
de la République de Moldova
auprès des Nations Unies



PROTOCOLE
Établissement des relations diplomatiques entre
la République de Moldova et la République d'Haïti

La République de Moldova et la République d'Haïti,

Désireuses de promouvoir une compréhension mutuelle et de renforcer les liens d'amitié et de coopération entre les deux pays.

Guidées par les principes et les énoncés dans la Charte des Nations Unies et des normes du droit international, particulièrement le respect et la promotion de la paix et de la sécurité internationale, des principes d'égalité entre les États, respectueuses de la souveraineté internationale et de l'intégrité territoriale, l'indépendance et les traités internationaux et de la non-ingérence dans les affaires internes des États.

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau des Ambassadeurs sur la base de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961 à compter de la date de la signature du présent protocole.

En foi de quoi les représentants soussignés dûment autorisés par leurs autorités respectives, ont signé ce Protocole en deux exemplaires, chacun en langues Moldova, Anglaise et Française, tous les textes faisant également foi.

Fait à New York le 7 Juin 2012

Pour la République de Moldova

Pour la République d'Haïti


S.E. M. Vlad Lupan
Ambassadeur Représentant permanent
de la République d'Haïti
auprès des Nations Unies


S.E. M. Jean Wesley Cazeau
Ambassadeur Représentant permanent
de la République de Moldova
auprès des Nations Unies